

І сукому наукаїтос,
І свого не цураїтос...
Т. ПІВЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редакції і Адміністрації:
'Svoboda', 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV Ч. 236 ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 7-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1957 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 236. VOL. LXIV

УРЯД ПРИГОТОВЛЯЄ ЗАКОНОПРОЄКТ ПРОТИ ЗЛОВЖИВАНЬ У РОБІТ- НИЧИХ СПІЛКАХ

Атлантик Сіті, Н. Дж. — Секретар праці Джеймс П. Мічелл промовляв на конвенції Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій, яка нараховує 15,000,000 членів і заявив, що уряд президента Айзенгавера внесе в січні 1958 року нові законопроекти, які мають поборювати зловживання робітничими добродійними фондами, корупцію в робітничих організаціях та мають скріпити демократизм в робітничих спілках. Мічелл заявив, що Айзенгавер підтримує ці законопроекти, бо бажає узгодження робітничих організацій, які грають велику роль в державному житті. Між цими законопроектами буде і такий, який буде домагатися, щоб спілочки урядовців були вибрані тайним голосуванням. Уряд пропонує, щоб можна карати тих працевластів, які стараються підкупити робітничих представників, які хотіли б підкупити представників працевластів. В новому законопроекті є також вимога, щоб робітничі організації подавали періодичні звіти про свої фінансові операції. Порушенням нового робітничого закону мали б бути карані ув'язненням і грошима, а ті робітничі організації, яких члени порушили закон, втрачали б право на звільнення від плачущих податків. Але Мічелл заявив, що уряд не планує здійснювати той закон тільки на те, щоб шкодити робітничим організаціям, бо він має служити для добра світу праці. Одночасно секретар праці заявив, що уряд с проти того, щоб протиставити закон відносин і до робітничих організацій. Уряд с проти того, щоб ухвалю-

АЙЗЕНГАВЕР КОНФЕРУЄ ІЗ ДОЛЛЕСОМ



Перед нарадами з Державною Радою Безпеки през. Айзенгавер відбув коротку конференцію з державним секретарем Доллессом у справі поширення програми далекодальних ракет.

Відбувши наради з Державною Радою Безпеки, Айзенгавер виїхав до Геттисбургу

Вашингтон. — Вже в четвер цього тижня през. Айзенгавер закінчив своє урядування в Білому Домі і виїхав знову на кількадевний відпочинок на свою ферму в Геттисбурзі. Перед своїм виїздом Президент відбув дводневні наради з Державною Радою Безпеки і на протязі двох днів ухвалив декілька постанов. Крім того през. Айзенгавер приї-

ПОМЕР АДМІРАЛ МЕНЦ, ВЕЛИКИЙ ПРИЯТЕЛЬ УКРАЇНЦІВ

Вашингтон. — Ще в п'ятницю, 29-го листопада, тут у Беттсзда Нейвал Госпітал помер, проживши 61 рік, адмірал Джордж Ф. Менц, один з найбільш переконаних і найвірніших приятелів українського народу та його визвольної справи. Після похоронних відправ в Морській Академії в Аннаполісі в Меріленді, адмірал був похований в найвищих військових почесностях на цвинтарі Академії. Покійний адмірал Менц відомий найширшим колом українського громадянства поцей і по той бік океану. Активний учасник двох світових воєн та нагороджений високими військовими відзначеннями. Сенатор думав, що "видання фондів на допомогу закордонної — це втрача грошей, і тому можна зредувати цю допомогу без жадної небезпеки для нашої безпеки". Але інші демократичні і республіканські члени Конгресу інакше дивляться на справу допомоги закордонним союзникам ЗДА, бо вони знають, що без цієї допомоги комуністи вже були б домі опанували всю Європу, коли б ЗДА не допомагали Європі розбудувати її збройну силу.

Пірсон хоче перебрати провід Ліберальної партії

Торонто, Канада. — Колишній канадський міністер закордонних справ Лестер Б. Пірсон заявив на зборах Ліберальної партії в Еспаноля, Онтаріо, що він старатиметься про те, щоб об'єднати провід цієї партії та зайняти становище колишнього прем'єра, який теперішнього голову цієї партії Луїса Ст. Лорана, який

Сенатор Джансон пропонує свою оборонну програму

Гавстон, Тексас. — Провідник республіканців в Сенаті сенатор Ліндон Б. Джансон промовляв на прийнятті, влаштованому, у свою пошану, і заявив, що ЗДА мусять здійснити 5-пунктову програму, якщо хочуть припинити здобуття міжпланетних просторів, які в останньому часі стали новим фронтон для нас. До цієї 5-пунктової програми належать: 1. Ми мусямо збільшити продукцію нової зброї, щоб забезпечити собі перемогу в найближчій війні. 2. Мусямо змінити навчальні способи і навчальний матеріал, щоб злікувати з наслідками наукових дисциплін і технології. 3. Треба змобілізувати всіх тих, яких можна використати в праці для оборони країни. 4. Можна б зорганізувати Академію для дослідів повітряних просторів, яка вивчала б і фізичні і біологічні

ЮГОСЛАВСЬКИЙ СУД ЗАСУДИВ ЧОТИРЬОХ УКРАЇНЦІВ

Мюнхен, Німеччина. — Югославський суд в Добої в Боснії, Югославія, судив в жовтні чотирьох українців за "протидержавну пропаганду" в зв'язку з закордонною. Між підсудними були три священники і один службовець. Прокурок невідомо, який присудив їм службовик П. Шлапак. А присуд для українських священників такий: о. Ф. Біленький — 5 років тюрми; о. Михайло Юрська — чотири роки, о. Гр. Білик — один рік тюрми.

ОН не всілі знайти компромісу в справі Альжиру

Об'єднані Нації. — ЗДА, Індія, Норвегія і Канада даремно намагалися посередничати між азійсько-африканським блоком і Францією у справі такої компромісової резолюції, яка задовольнила б усі сторони. Американський представник Генрі К. Ебот Ладі і французький міністер закордонних справ Християн Піно винайшли були наступну компромісову формулу: ствердження в резолюції, що ситуація в Альжирі "продовжує спричинювати людські втрати і терпіння" і що тому торується "переводити наслідки над знайденням розв'язку у дусі принципів і цілей

Совети спустили на воду атомовий криголам

Ленінград. — В четвер 5-го грудня Совети спустили на воду в Ленінградських доках перший атомовий криголам, криголам "Ленін" містять 16,000 тонн. Криголам має швидкість 32 км. на годину (20 миль) і ніби буде здатний ламати лід густоти шістьох стій (двох метрів). В комунікаті ТАСС-а говориться, що "більше, як 500 різних фабрик співпрацювали у будові того кригола". Сила кригола атомового мотору оброблена на 44,000 парових коней. Будова "Леніна" тривала два роки. Однак і тепер ще не с остаточно виконаний. Шойно після включення його в советську флоту кригола "Ленін" буде найбільшим криголамом у світі. Він довгий на 438 стій, високий на 88 стій, всередині улашдований з модерним люксом. Його проєктував с Павло Пономарьов. "Ленін" с першим атомовим криголамом, бо вже чотири роки тому спущено на воду перший американський атомовий підводний човен "Навтілокс". В американських доках будують атомовий криголам і літаконосця, а різні західні держави копей. Будова "Леніна" тривала два роки. Однак і тепер ще не с остаточно виконаний.

Японія перепрошує Австралію за останню війну

Мелбурн. — Японський прем'єр Нобусукі Кіші заявив на офіційному зібранні в австралійському парламенті, на якому були всі члени обох австралійських законодавчих палат, що "японський наїр надзвичайно жаліс того, що сталося в останній війні". Після тих слів наставла була хвилина глухої мовчанки, після чого привітні оплескували японського прем'єра. Нобусукі Кіші заявив, що він прибув до Австралії, щоб реваншувати а в австралійському парламенті Роберта Гордона Мензіса, який був в Японії з початком цього року. Він висловив думку, що після 12-ох років миру можна і треба думати про покращання взаємин в тихо-океанському обширі. Промова японського прем'єра могла розуміти на ті дуже неприхильного настрою, з яким австралійці в масі зустріли його приїзд. В Австралії не минуло ще кілька супроти Японії після останньої агресивної і імперіалістичної війни, що її повела була Японія. Нобусукі Кіші намагався теперішню свою подорож до країн за ворожого Японії фронту переконати їх про зміну характеру і політики теперішньої Японії.

Москва не хоче говорити з ОН про Мадярщину

Об'єднані Нації. Сіамський князь Ван Вайталак, який був президентом попередньої Генеральної Асамблеї та якого ОН вибрала була, щоб він навізав контакт з советськими і комуністичними урядами в справі попередніх резолюцій у справі Мадярщини і якогось наладнання таємних відносин, заявив, що після його спроби в цьому напрямку скінчилися повною невдачею. Мовляв: не можна було говорити з советськими і комуністичними урядами чи їх експонентами ділово, по суті, бо вони взагалі не допускали до навізання найласливішого зв'язку. Ван Вайталак не заперечує, наче і його місія була невдачна, бо — мовляв — ця місія взагалі нічим по суті не проявилася і він не дістав був змоги навіть розпочати діяти по лінії бажань Об'єднаних Націй. Сіамський князь запевнив, що він зферезує цей став генеральним секретареві Гаммершильдові, якщо тільки цей повернеться з Середнього Сходу.

В підсоветській Україні „РЕАБІЛІТУЮТЬ“ ... О. ОЛЕСЯ

Київ. — Відомий підсоветський поет, член комуністичної партії і академік, Максим Рильський виступив у київській "Літературній газеті" (ч. 90 з 15 листопада ц. р.) із статтю про поезію О. Олеса, в якій він висловлює колючість "реабілітації" "кращої" частини творчості О. Олеса, що в останніх десятиріччях була цілком заборонена в Советському Союзі. Стервдуючи "хворобливу зерновину", "недорозуміння" в деяких творах О. Олеса, як та "неясність його ідейних позицій і настроїв", Максим Рильський намагався все це виправдати шкідливим впливом оточення (передусім "спілкуванням" О. Олеса з "хатниками" і М. Шаповалом) і браком такої літературної опіки, як її мала мати Леся Українка від Івана Франка. Але подчас із цим Рильський пробує твердити, що в О.

ІНДОНЕЗІЯ ВИДАЛЮЄ ГОЛЛЯНДЦІВ ТА КОНФІСКУЄ ЇХ МАСТКИ

УРЯД ІНДОНЕЗІЇ ЗАЖАДАВ ЗАКРИТТЯ ШІСТЬОХ ГОЛЛЯНДСЬКИХ КОНСУЛЬТІВ. — ГРОЗІТЬ ЗІР-
ЗАННЯ ДІПЛОМАТИЧНИХ ВІЗАСІН МІЖ ЦИМИ ДВОМА ДЕРЖАВАМИ

Якарта, Індонезія. — Індонезійський уряд зажадав, щоб Голляндія закрила свої консуляти в шістьох індонезійських містах та припинила діяльність культурного, військового й інформаційного відділів індонезійської амбасаді, і тільки затримала консулярний відділ. Водночас уряд Індонезії проголосив, що 46,000 голляндських громадян мас залишити ту країну. Цей розпорядок міністерства справедливості стоїть, зрештою, в суперечності з попередньою заявою прем'єра Діонаді, що Індонезія не примушуватиме голляндців виїждати з Індонезії. За пресовими коментарями, в державній верхівці Індонезії прем'єр і міністер закордонних справ заступають більш помірковану лінію, а президент Сукарно і деякі інші члени уряду підтримують радикальну публічну опінію, обурену проти Голляндії за затримання Західної Гвінеї. За розпорядком міністерства справедливості, спершу мають виїхати всі безробітні голляндці, потім дрібні купці і службовики, а вкінці "всі інші". Яких 10,000 голляндців в Індонезії с на голляндській державній платні, не рахуючи голляндських приватних підприємств. Голляндські банки, корабельні компанії і інші великі торговельні підприємства — індонезійський уряд націоналізує. Він заявив, що буде дано відшкодування голляндським власникам, а голляндські урядов-

Англія погромує відліканням свого війська з Німеччини

Лондон. — Довгогодинні наради між німецьким міністером закордонних справ Гайнріхом Бреннато, який прибув до Лондону в заступництві недужого канцлера Аденауєра, та членами англійського уряду не дали покищо успішного висліді в справі, яка близько цікавить обидві держави: перебування надії англійського гарнізону в Західній Німеччині. Англійський уряд настоює на тому, що поки Західна Німеччина не всілі перейняти цілком у свої руки оборону своєї території, до того часу вона мусять покривати бодай половиною коштів утримання альянтських гарнізонів. Англія втримувала в Західній Німеччині 75,000 воїків і летунів, але впродовж останнього року відклала 13,500 військових, виправдовуючи фінансовими труднощами. Вона заявляє тепер, що коли Західна Німеччина платитиме надії дотеперішню плату на утримання цих військ, то вона стягне протягом найближчого року тільки 5,000 воїків, зате вона стягне якнайшвидше

92 ЖЕРТВИ ЛОНДОНСЬКОЇ КАТАСТРОФИ

Лондон. — Число жертв страшилої катастрофи, яка скоїлась в минулу середу в Лондоні в годинах найбільшого руху, коли в густій мряці зударилась два повні пасажирські поїзди, зросло до 92-х осіб убитих та 187 ранених. Кількадесят убитих добуто з двох вагонів, розчавлених згорілим залізничним вагоном, який зрушив з колій катастрофою. Провалявся на потяг. Машиніст і його помічник потягу, який наїхав на стоячий потяг на стації, поранені, але живі. Ведеться слідство, але сталась та катастрофа, бо всі спеціальні сигнали під час мряки — правильно діяли.

У СВІТІ

● У французькому парламенті відбулася дискусія над незалежною дозою 5,000 „консерваторів“ — домових сторожків, водночас довірених комуністів і поліції — у Парижі, які ніколи не мають вільного від праці дня. Рішено, що вони матимуть обов'язково один вільний день в тиждень. Інституція „консерваторів“ є невідомою в Україні. ● Найбільший у світі пасажирський корабель „Квін Мері“ не міг залізисти минулої середи до французького порту в Шербургу внаслідок густої мряки. Англійський танкер „Берена“ й американський корабель під ліберальним прапором „Міно-тавр“ зударилась в Каналі Літ-та, що ним ледь в Парижі з Нью Йорку індонезійський міністер закордонних справ Субан-діо, два години кружляв над летючим Орлі під Парижем. не можуть через мряку приземлитись, після чого відлетів до Франкфурту. Густа мряка оповила Англію, німеччину-західну Францію, Бельгію і Голляндію.

В АМЕРИЦІ

● Пані Айзенгавер започаткувала щорічний гомову збірку на поборювання туберкульозу, закупивши на 10 доларів випущених для цієї цілі значків. Ці значки приїде до Білого Дому голова Збіркового Комітету на Дистрикт Колумбія — Дж. Білард Марріотт. ● Конгресмен Джеймс Рузвелт сказав повідомлення про те, що з його матерію хотів був одружитися арабський шейх Суліман ель Гасебей, але вона відкинула цю пропозицію, донаслідку 2,000 латів від американських жінок. Деякі з них висловлюють здивування, чому пані Ф. Рузвелт відмовилась від такої привабливої пропозиції, а деякі заявляють, що радо прийняли б самі пропозицію шейха. ● 14-річний Ренсон Варні

СВОБОДА

Ukrainian newspaper, published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879 accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ГОЛОСИ, ЩО ВИМАГАЮТЬ ДП

Останнім часом, серед великого розголосу, що їх набули такі міжнародні проблеми, як випередження Америки Москвою у розвитку міжконтинентальних ракет та вистрелення штучного супутника Землі, чи як нова, на частку, легка й коротка недуга президента Айзенгавера, або як велика політична метушня на Середньому Сході, — пролунали голоси, на які завжди очікують ті, хто знають більшість із власних переживань, з глибших студій і уважних спостережень. Для них бо найкращою і найуважливішою обогоною вільного світу проти загрозливої більшовицької агресії, або — точніше кажучи — одною з наймогутніших "ракет" у тій обороні була, є і залишиться вітальна сила і потенціал поневолених Москвою не-російських народів.

До таких голосів треба зарахувати в першу чергу статтю Ангела Е. Талбота, військового і авіаційного коломніста ньюйоркського "Геральд Трибун" п. з. "Смертні присуди виявляють захиста червоних в Україні". Зацікавлений читач із змістом цієї статті може ознайомитись також і з друкованим разом з цим часописом "Свободи" англо-мозовного "Українського Тижденя".

Інший голос, який варто було б на цьому місці відмітити, це — стаття відомого вже українцям англійського автора, одного з найбільших реалістів у підході та оцінці більшовицької загрози, Едварда Креншоу, п. з. "Хрудов, людина за мисками", надрукована у журналі "Лайф" з 2-го грудня. Про цю статтю ще буде у нас мова.

Гаррі Шворц, авторитетний у советських справах знавець і співробітник "Нью Йорк Таймсу", рецензує в останньому номері книжковому перегляді згаданого щоденника книжку Говарда Фаста, відомого колись комуністичного письменника, що остаточно скінчив з очей комуністичну облуду і написав книжку "Нагіт бот", на самому вступі своєї рецензії стверджує: "Серед теперішнього хвилювання з приводу советських депутатів, ми легко могли б забути, що боротьба між комуністичним рабством і волею буде виграша на землі, а не в стратосфері".

До цих голосів хочеться ще додати промовисті твердження Гаррисона Е. Селлсбері, також з "Нью Йорк Таймсу". Відбувши недавно подорож по країнах за залізною заслоною, він, крім друкованих у згаданому щоденнику матеріалів, окремо, одвертіше і з деякими подробицями говорив у вікторок минулого тижня в Загорському Пресовому Клубі, попередивши свою розповідь таким інтересним ствердженням:

У Лондоні, Парижі чи інших західно-європейських столиці і країні подорожний зустрічається майже виключно з критичними заувагами про Америку та американську політику. Тим часом, за залізною заслоною, коли тільки йому вдавалося уникати "сірки" советського провідника і говорити вільно, він чув лише найприязніші зауваги відносно Америки. В результаті доповіді поставив запит: "Де, по котрим бачи залізної заслони, є наші приязні?"

Так, Америка справді має своїх приязнів, має найбільших і найприязніших у поневолених Москвою народів. Власне, ці народи діляться на Америку, як на свій порятунк, Навіть у приватному листі з-поза залізної заслони, який був писаний із свідомістю, що він проходить через советську цензуру, доведений неволю до розпачу автор зверстився через свого земляка до Америки: "Якщо вже не хочеться, чи не хочете нам інше допомогти, то хоч скільки водневу бомбу на тій (більшовицькій) диаволі, нехай предаємо разом з ними, як мисмо так каратись..."

Наведені тут слова відвертають велику істину, яка могла б, при відповідній, бодай моральній підтримці, зникнути більшовицьку загрозу в самому її корені. Це є власне та "сила на землі", а не в міжконтинентальних просторах, яка повинна перерішити висхідну боротьбу між системою комуно-московського рабства і західно-демократичною системою. Тим часом, замість ту силу підтримувати і скріплювати, ми часто допомагаємо Москві в її придушанні. Бо чи можна вважати за підтримку і скріплювання безбарний "Голос Америки", переказання якого часом можна навіть поплутати з переказаннями із Москви, або чи може бути захопленою для поневолених народів глумливе непередішество "Радія Визволення", що вже самим цим непередішеством ставить під сумнів прагнення і змагання угнених народів до волі і незалежності? Правда, Америка спромоглась на велике діло у відношенні до поневолених народів: вона прийняла сотні тисяч жертв більшовицької тиранії, яким пощастило "вискочити на волю". Але в її власному інтересі і в інтересі найкращих її ідеалів, що є ідеалами всього вольового людства, підтримка часом дуже через її відважні голоси також дальшими діями.

ПУБЛІЧНА ОПІНІЯ В СПРАВІ ЗАСТУПНИЦТВА ПРЕЗИДЕНТА

Третя недуга Президента, продовж останніх двох років знову актуалізувала дуже важливу конституційну проблему в цій країні, а саме — хто і коли має рішати про те, що президент не є здібний виконувати свої обов'язки і внаслідок цього віцепрезидент повинен під час невідомості президента виконувати обов'язки голови держави. Комплікації цієї справи були, вже обговорювані на цьому місці ("Президента не можна заступити", "Свобода", 1-го грудня). Все так же було цікаво поглянути на це питання з точки зору інтересу познайомитись із загальною американою опінією в цій справі, зібраною агенцією "Асошіейтед Пресс". Ця агенція збрала думки 30-ох щоденників з усіх частин країни, з яких виходить, що публічна опінія в основному підтримує заяву секретаря Білого Дому, але не в такій безапелляційній формі, а який він її висловив.

Правда, автори деяких статей вважають, що Айзенгавер повинен зрезуґувати. І так, в незалежному щоденнику "Ді Герад" із Рок Гіллу, Південна Кароліна, посилає передачу під заголомком "Айк повинен зрезуґувати", в якій читасмо, що "не повинно статися не тому, що нам подобається більше віцепрезидент Ніксон як людина, або як урядовець, а тому, що Ніксон — здоровий". В незалежному ньюйоркському щоденнику "Пост" читасмо: "В чесному відношенні до країни, до самого себе і до тих, які його люблять, він повинен зрезуґувати".

Бо тагар президентури при напруженій у світі ситуації є для нього затьманий". Резиденти Президента домагаються і демократичний контроль над Ню Йорку, Паселл, який під час останніх виборів голосував за Айзенгавера. Цей контроль повинен бути до того, як його люблять, він повинен зрезуґувати... Бо тагар президентури при напруженій у світі ситуації є для нього затьманий". Резиденти Президента домагаються і демократичний контроль над Ню Йорку, Паселл, який під час останніх виборів голосував за Айзенгавера. Цей контроль повинен бути до того, як його люблять, він повинен зрезуґувати...

Членів щоденників не турбують надто недуги Президента, бо, мовляв, він має таке коло радників і співробітників, які зможуть сподію виступити державні горабель навіть через неспокій. Таке, між іншими, пише "Ді Юніон" із Сан Дієґо з Каліфорнії: "На шість, Айзенгавер має добре зіграну адміністрацію. На чолі цієї адміністрації дружини стоїть віцепрезидент Річард М. Ніксон, а йому допомагає 170 мільйонів американців".

Проте, назагал, мало є таких голосів преси, які домагаються резиґнації Президента, хоч мало є й тихих, які вдоволені з теперішнього стану і не домагаються зміни конституції в тому дусі, щоб яким було, хто й коли має би рішати про невідомість президента виконувати владу.

Незалежний вашиґтонський щоденник "Ді Стар" пише: "Ми зовсім не думаємо, що це є зле, коли домагаємося, щоб Конгрес був підготовлений до такої ситуації, коли спаралізований президент не зможе виконувати так швидко, як це стається з Айзенгавером". Подібно написав незалежний щоденник "Ді Стар" із Кензас Сіті: "Нам знову пригадалося дуже слабе місце в нашому уряді, яке може кожної хвилини залишити нашу країну без пролуду. Конгрес занедбав свій явний обов'язок. Ця справа мусить стати на першому місці, коли в січні почнеться нова сесія Конгресу".

Бостонський "Ді Герад" заявляє, що невідомість змушує

Айзенгавера до того, щоб працювати, для якої його вибрав, передавши він своєму заступникові. Але треба ухвалити явний закон, — вимагає цей часопис, — який вирішуватиме, коли саме заступник президента може тимчасово виконувати обов'язки президента. "Ді Нюз" із Шарлотти пише те саме, але підкреслює, що давніше можна було дозволити на неясність конституції в цій справі, але тепер ця неясність є "дуже небезпечною".

Подібних голосів, які домагаються доповнення конституції в справі заступства президента на випадок його невідомості виконувати всі свої обов'язки, є найбільше в американських щоденниках. Але деякі часописи при цій увазі порушують ще й інші проблеми. І так, балтійський "Ді Сан" пише, що справу заступництва президента треба вирішувати ще тоді, коли вибирається кандидат на віцепрезидента. Щоденник "Нюз" (Ню Йорк) пише, що але роблять ті часописи, які висмають і очорнюють віцепрезидента Ніксона, бо, мовляв, може прийти час, коли він тимчасово перебере на себе виконання обов'язків президента.

Щикаве, що демократичний щоденник із Колумбії, Південна Кароліна, "Ді Стейт" не погоджується з "Геральдом" із Рок Гіллу, заявляючи: "Ми зі щирою серця протестуємо. Нарід вибрав на президента Айзенгавера, а не Ніксона, і тому Айзенгавер повинен урядувати доти, поки зможе".

Членів щоденників не турбують надто недуги Президента, бо, мовляв, він має таке коло радників і співробітників, які зможуть сподію виступити державні горабель навіть через неспокій. Таке, між іншими, пише "Ді Юніон" із Сан Дієґо з Каліфорнії: "На шість, Айзенгавер має добре зіграну адміністрацію. На чолі цієї адміністрації дружини стоїть віцепрезидент Річард М. Ніксон, а йому допомагає 170 мільйонів американців".

ОСІНЬ, ОСІНЬ...

Осінь, осінь!
Клема ніжний сльозам,
Вітру свист,
поплідді стебла трав...
Осінь... Осінь...
в серці не приспала
Ті пісні, що навесні збрала.
Осінь, осінь...
В роздумі та смутку,
У повільній
палії тихих рік,
Ти мені даруєш несподіванку
Гордо що любов нестиму вік!
Осінь, осінь...
загравала каліни,
Хмело шестелина та курай,
Кожну фарбу і малу хвилю,
Серце, як безцінний скарб,
вбирай.
Повесу в собі і шум
і сльозам,
Сльозам кленів,
тихих сум вітрів.
Осінь, осінь...
серце не приспала —
В ньому знов
народжується спів.

ОЛЕКСА ЮЩЕНКО

НОВА ПОДРОЖ ГАММЕРШИЛДА

Коли з початком минулого тижня генеральний секретар Об'єднаних Націй Даг Гаммершильд несподівано заявив про своє рішення полетіти на Середній Схід, не виждавши навіть закінчення сесії Генеральної Асамблеї, то він викликав цією заявою загальне здивування в міжнародному світі. Бо ж саме тоді на денний порядок Генеральної Асамблеї вступала справа Альжир, в якій кровно зацікавлена Франція, а після неї має прийти справа Кипру, де головним контрагентом є Англія. З обома цими справами зв'язаний комплекс питань Середземноморського басейну, стратегічних інтересів західного блоку НАТО, цілості того блоку, арабського націоналізму та шляхів на Схід. Іншими словами — справи дійсно першорядної міжнародної ваги. А на близькому овіді є вже їд 15-ох західних прем'єрів держав НАТО — подія такої історичної ваги, яка відсуває в тій всі інші справи.

З другого боку, на Середньому Сході ніби "нічого не відбувається". Себто — від ніякої минулої англо-франко-ізраїльської воєнної авантюри проти Єгипту — панують роздуми Совстами турецької небезпека для Сирії ніби минула. Хрущов пів уже вступу в турецький амбасаді, турецький війська частини відійшли з-над сирійського кордону, а коли сирійський представник в ООН (що його намагаються американського уряду відіслати) були в Вашингтоні, як сирійського по-літике все це говорить про "небезпеку", то ніби ніхто цього погляду не бере. Дещо задоволено також на загальному ізраїльсько-арабському фронті. Єгипет перестав висидати на ізраїльську територію саботажистів, а кількість прикордонних "інцидентів" не сирійсько-ізраїльському кордону не переступала "норми", встановленої в ті часи частини світу, так би мовити, значимим правом від часу ізраїльсько-арабського перемир'я в 1949 році.

Проте, видно, Гаммершильд дуже добре ознайомлений з тамтешніми відносинами з часу своїх попередніх подорожей, принципів до встановлення, що існують глибокі політичні виходи нової поведінки, яку треба поглибити, поки вона не розгорілась. Цим наміром передком конфлікту стала проголошена два тижні тому зборона Йорданії вислати щодва тижні конвої з транспортом харчів і інших товарів на гору Скопус, що належить до Ізраїлю, але є частиною йорданською територією. На тій горі знаходиться старий Гебрейський університет і шпиталь. Йорданці закинули ізраїльському урядові, що він, під покривом товарів, потрібних для цих двох установ мирного характеру і своєї невеличкої залогі для військових цілей. Ізраїльський уряд признає, що газоліну туди він посилав, але вона будищо потрібна для тамтешньої електростанції і шпиталю. Йорданці в це не вірять. Транспорти з Ізраїлю на гору Скопус йшли під охороною членів Перемирної комісії Об'єднаних Націй, яка стежить за виконанням військового перемир'я, підписаного 6 років тому. Йорданці раптом заявили, що вона відомо відміняється від співпраці з діючим перемир'ям, комісії ООН, американським полковником Байроном Е. Лірі, заступником командувача генерала Вираса, який тепер є командувачем міжнародної поліції Об'єднаних Націй. Гаммершильд, почувши закид Йорданії, що полк. Лірі ніби не є безстороннім і діє по лінії бажань Ізраїлю, відразу заявив, що цей старшина командиється його, Гаммершильда, повним довір'ям. Проте, він, — як згодуються часописи, — дістає довірчій інформації з ізраїльського боку, що Ізраїль спробує силоміць перевести транспорт на гору Скопус. Це значило б — введення на територію Йорданії ізраїльської військової охорони, що у практичній формі б чинило справжню війну. І тому він почмався туди і минулої неділі почав розмови з йорданськими лідерами, після чого почав відвідувати інші середньо-східні країни.

Очевидно, що справа не в горі Скопусі і не в конвої, що супроводжує вантажні авіа з товаром. Твердження йорданського уряду, що жиди по-тайки, всупереч військово-перемир'ю, розбудоують на тій горі фортецю, може й не безпідставні з уваги на стратегічне значення, що його може мати та гора на випади війни в пустинних околицях. Але йорданський уряд знає про це давно і мовчав. Коли він тепер виступив так гостро, кидаючи водночас заявний закид на адресу відповідального репрезентанта Об'єднаних Націй, то це може мати зв'язок з цілим комплексом середньо-східних проблем. Речник ізраїльського уряду заявив просто, що конвої з транспортом товарів на гору Скопус і полковник Лірі — це жертвенні козли, придумані для того, щоб відвернути увагу йорданських арабів від єгипетсько-сирійської кампанії, веденої проти короля Гуссейна. Тому, що головним і запальним аргументом цієї кампанії є нібито якісь тасмичні йордансько-ізраїльські переговори, йорданський уряд рішуче заперечує свої відносини з Ізраїлем, щоб довести чистоту своїх антиізраїльських настроїв. Обрахован був настільки правильний, що президент Єгипту Гамаль Насер відразу заявив про свою солідарність з Йорданією в її новому конфлікті з Ізраїлем. Коли тепер Гаммершильд до бісея від Йорданії дозволу на дальній конвої Ізраїлю на гору Скопус, то кампанія проти Гуссейна може відновитись.

Але, очевидно, суть цього нового конфлікту лежить у загальній політичній негати і політичного й економічного бойкоту, стосованого супроти Ізраїлю всіми арабськими країнами. Ізраїль розраховує на те, що арабські країни за надто між собою розсварені, щоб з'єднатись в антиізраїльському бойовому фронті, дарма що всі вони раз-у-раз декларують той фронт на словах. Ізраїль розраховує про-сто на те, що араби "втом-

ся" Об'єднаних Націй, яка стежить за виконанням військового перемир'я, підписаного 6 років тому. Йорданці раптом заявили, що вона відомо відміняється від співпраці з діючим перемир'ям, комісії ООН, американським полковником Байроном Е. Лірі, заступником командувача генерала Вираса, який тепер є командувачем міжнародної поліції Об'єднаних Націй. Гаммершильд, почувши закид Йорданії, що полк. Лірі ніби не є безстороннім і діє по лінії бажань Ізраїлю, відразу заявив, що цей старшина командиється його, Гаммершильда, повним довір'ям. Проте, він, — як згодуються часописи, — дістає довірчій інформації з ізраїльського боку, що Ізраїль спробує силоміць перевести транспорт на гору Скопус. Це значило б — введення на територію Йорданії ізраїльської військової охорони, що у практичній формі б чинило справжню війну. І тому він почмався туди і минулої неділі почав розмови з йорданськими лідерами, після чого почав відвідувати інші середньо-східні країни.

Очевидно, що справа не в горі Скопусі і не в конвої, що супроводжує вантажні авіа з товаром. Твердження йорданського уряду, що жиди по-тайки, всупереч військово-перемир'ю, розбудоують на тій горі фортецю, може й не безпідставні з уваги на стратегічне значення, що його може мати та гора на випади війни в пустинних околицях. Але йорданський уряд знає про це давно і мовчав. Коли він тепер виступив так гостро, кидаючи водночас заявний закид на адресу відповідального репрезентанта Об'єднаних Націй, то це може мати зв'язок з цілим комплексом середньо-східних проблем. Речник ізраїльського уряду заявив просто, що конвої з транспортом товарів на гору Скопус і полковник Лірі — це жертвенні козли, придумані для того, щоб відвернути увагу йорданських арабів від єгипетсько-сирійської кампанії, веденої проти короля Гуссейна. Тому, що головним і запальним аргументом цієї кампанії є нібито якісь тасмичні йордансько-ізраїльські переговори, йорданський уряд рішуче заперечує свої відносини з Ізраїлем, щоб довести чистоту своїх антиізраїльських настроїв. Обрахован був настільки правильний, що президент Єгипту Гамаль Насер відразу заявив про свою солідарність з Йорданією в її новому конфлікті з Ізраїлем. Коли тепер Гаммершильд до бісея від Йорданії дозволу на дальній конвої Ізраїлю на гору Скопус, то кампанія проти Гуссейна може відновитись.

Проте, видно, Гаммершильд дуже добре ознайомлений з тамтешніми відносинами з часу своїх попередніх подорожей, принципів до встановлення, що існують глибокі політичні виходи нової поведінки, яку треба поглибити, поки вона не розгорілась. Цим наміром передком конфлікту стала проголошена два тижні тому зборона Йорданії вислати щодва тижні конвої з транспортом харчів і інших товарів на гору Скопус, що належить до Ізраїлю, але є частиною йорданською територією. На тій горі знаходиться старий Гебрейський університет і шпиталь. Йорданці закинули ізраїльському урядові, що він, під покривом товарів, потрібних для цих двох установ мирного характеру і своєї невеличкої залогі для військових цілей. Ізраїльський уряд признає, що газоліну туди він посилав, але вона будищо потрібна для тамтешньої електростанції і шпиталю. Йорданці в це не вірять. Транспорти з Ізраїлю на гору Скопус йшли під охороною членів Перемирної комісії Об'єднаних Націй, яка стежить за виконанням військового перемир'я, підписаного 6 років тому. Йорданці раптом заявили, що вона відомо відміняється від співпраці з діючим перемир'ям, комісії ООН, американським полковником Байроном Е. Лірі, заступником командувача генерала Вираса, який тепер є командувачем міжнародної поліції Об'єднаних Націй. Гаммершильд, почувши закид Йорданії, що полк. Лірі ніби не є безстороннім і діє по лінії бажань Ізраїлю, відразу заявив, що цей старшина командиється його, Гаммершильда, повним довір'ям. Проте, він, — як згодуються часописи, — дістає довірчій інформації з ізраїльського боку, що Ізраїль спробує силоміць перевести транспорт на гору Скопус. Це значило б — введення на територію Йорданії ізраїльської військової охорони, що у практичній формі б чинило справжню війну. І тому він почмався туди і минулої неділі почав розмови з йорданськими лідерами, після чого почав відвідувати інші середньо-східні країни.

Очевидно, що справа не в горі Скопусі і не в конвої, що супроводжує вантажні авіа з товаром. Твердження йорданського уряду, що жиди по-тайки, всупереч військово-перемир'ю, розбудоують на тій горі фортецю, може й не безпідставні з уваги на стратегічне значення, що його може мати та гора на випади війни в пустинних околицях. Але йорданський уряд знає про це давно і мовчав. Коли він тепер виступив так гостро, кидаючи водночас заявний закид на адресу відповідального репрезентанта Об'єднаних Націй, то це може мати зв'язок з цілим комплексом середньо-східних проблем. Речник ізраїльського уряду заявив просто, що конвої з транспортом товарів на гору Скопус і полковник Лірі — це жертвенні козли, придумані для того, щоб відвернути увагу йорданських арабів від єгипетсько-сирійської кампанії, веденої проти короля Гуссейна. Тому, що головним і запальним аргументом цієї кампанії є нібито якісь тасмичні йордансько-ізраїльські переговори, йорданський уряд рішуче заперечує свої відносини з Ізраїлем, щоб довести чистоту своїх антиізраїльських настроїв. Обрахован був настільки правильний, що президент Єгипту Гамаль Насер відразу заявив про свою солідарність з Йорданією в її новому конфлікті з Ізраїлем. Коли тепер Гаммершильд до бісея від Йорданії дозволу на дальній конвої Ізраїлю на гору Скопус, то кампанія проти Гуссейна може відновитись.

Очевидно, що справа не в горі Скопусі і не в конвої, що супроводжує вантажні авіа з товаром. Твердження йорданського уряду, що жиди по-тайки, всупереч військово-перемир'ю, розбудоують на тій горі фортецю, може й не безпідставні з уваги на стратегічне значення, що його може мати та гора на випади війни в пустинних околицях. Але йорданський уряд знає про це давно і мовчав. Коли він тепер виступив так гостро, кидаючи водночас заявний закид на адресу відповідального репрезентанта Об'єднаних Націй, то це може мати зв'язок з цілим комплексом середньо-східних проблем. Речник ізраїльського уряду заявив просто, що конвої з транспортом товарів на гору Скопус і полковник Лірі — це жертвенні козли, придумані для того, щоб відвернути увагу йорданських арабів від єгипетсько-сирійської кампанії, веденої проти короля Гуссейна. Тому, що головним і запальним аргументом цієї кампанії є нібито якісь тасмичні йордансько-ізраїльські переговори, йорданський уряд рішуче заперечує свої відносини з Ізраїлем, щоб довести чистоту своїх антиізраїльських настроїв. Обрахован був настільки правильний, що президент Єгипту Гамаль Насер відразу заявив про свою солідарність з Йорданією в її новому конфлікті з Ізраїлем. Коли тепер Гаммершильд до бісея від Йорданії дозволу на дальній конвої Ізраїлю на гору Скопус, то кампанія проти Гуссейна може відновитись.

3 наших буднів

СЕРЦЕ УКРАЇНИ В НЮ ЙОРКУ

Мандруючи з далеким краєм, що відвідує науку давнявську Україну, зупинись з покором і в тиші пошани перед національним твірством — Українським Народним Домом прихисли вуха своє до його вельми мури і прислухайся уважно:

як дудять паркетні під гусизко невтомних, розтанцюваних пар закаблук, під звуки оркестра та різних патефонів, — як у клубі "Лис Микита" засіли за барикадою українськї патріоти і тягнуть "о пів до другої години", — як з кухні летить в простори запах припаленої лещеті, — як на "Бесіді", за зеленими столами, "стара війна" рецитую по-латині завжди ту саму сентенцію: "Контра!"

як Володзь Змії випускає зі своєї радіостанції "дай-фай" музику на цілий будинок: — Знай: це б'ється серце давнявської України, центру Метрополіті! — Каже мені вже четвертий член аджур Українського Народного Дому, п. мгр. Кокодинський: — Знаєте, я не дивуюсь, що ті три переди мною не витримали. Тут не раз буває такий млин, що можна голову загубити!

І погнав виразувати що то було під час минулого "вікнду":

На самій горі наші Ви. Доктори, вислухавши зорішливу доповідь н. з. "Рак негінки", забавлялись весело при патефоні. А під ними шумів — гримів з 3-ої години ноці "Баль Божеми". Поруч, в залі з 25, дорозі наші уністи хрестили свіжонароджену книжку про УПА і дозостивали моголостіві її редакторів, В. Давиденкові.

І к е р.

лялась", і що час присидусіх шукати мирної розв'язки на спілку з Ізраїлем найбільшій проблемі — близько одного мільйона арабських втікачів із території, зайнятої Ізраїлем з часу ізраїльсько-арабської війни. Але ця надія Ізраїлю замарчена новим передбаченням чинином, який винирив в середньо-східній констелляції: активним включенням Советського Союзу в середньо-східні відносини, і то в характері псевдопротектора арабського націоналізму та постачальника зброї для Єгипту і Сирії. Знаючи тамтешні відносини, твердять, що "бальне" збройної сили Ізраїлю і його арабських сусідів таки може швидко змінитись в некорист Ізраїлю. Політична ціль Арабської Ліги — зліквідувати Ізраїль — так само не підлягає сумніву, як не підлягає сумніву політична ціль нинішнього єгипетського режиму — зліквідувати прозахідний режим Гуссейна в Йорданії, і територію тієї країни (непова 38,000 кв. миль з півтора-мільйонним населенням) включити в єгипетсько-сирійський військово-політичний обшир, як перший крок до створення великої арабської держави на Середньому Сході.

Отож не диво, що разом із Дагом Гаммершильдом полетіло на Середній Схід те п'ять інших середньо-східних спеціалістів з Секретаріату Об'єднаних Націй. В арабській пресі відігравали неспокійні голоси — навіщо ця нова візита? Арабські лідери болять новою напругою на них — заступити хитке і дріаве перемир'я на мир з Ізраїлем. Вони болять давній скромній речі — розв'язання проблеми ізраїльського відшкодування для арабських втікачів і три-чотирьох їх поселень в різних арабських країнах з поверненням частини тих втікачів до Ізраїлю. Але Совети, які, до речі, одні з перших визнавали державу Ізраїль, постійно підбурюють Єгипет і секретаріат Арабської Ліги — не відступати від принципового постулату, що понад 900,000 арабських втікачів із Палестини мають повернутись до своїх колишніх домів і господарств в Ізраїлі. Отож ця проблема, "виступ", і близько мільйон бездомних арабів поневиряться на табірній юшці, одержуваній від Об'єднаних Націй.

І тому над Середнім Сходом безперервно висить загроза війни. За всіми ознаками — це вже була б не локальна війна, нова арабсько-ізраїльська розгріва, а передлюді до третьої світової війни. Генеральний секретар ООН має знаходити тонке вичуті дієйної безпеки, щоб зняти спокійно в складному палаті в Ню Йорку, коли ця небезпека набирас реальних обрисів. Це й є причиною його подорожі по Середньому Сході.

високий рент як на еспанські відносини. В порядкум готелі можна одержати кімнату за 1-2 доллари. Відносно найдорожчими є убрания, білизна та взуття, хоч вони тут і так багато дешевші, як в інших європейських країнах. Проте, готові речі в крамницях — це "барахло" і американці тут тяжко пошебуть купити. Зате оплачують купити порядний англійський матеріал і дати пошити убрания, бо в Еспанії є першорядні і при тому дуже дешеві, крафці.

Д-р М. Дудра

3 ЖЕНЕВИ ДО ТАННЕРУ

(З відділи Європи)

(10)

7. Країна матадорів

Бути в Мадриді і не бачити традиційної еспанської боротьби з биками — це те саме, що "бути в Римі і не бачити Панаї". Тому ми, хоч і без захоплення такого роду "спорту", ринимось похитати на знаку мадридському "дарем биків". Квітня мусили квітити "на паску", бо вийшовло коло нас, що всі місяці (30, 000) випродано. Тут значино було так, бо, крім публіки, квитки викупувають спекулянти, які потім обесцукують туристів, коли вони висидують з таксівок перед аренною і не репродують їх за подорожницю. Це одна з монополістичних професій в Мадриді. Тільки часом такий спекулянт "переспекулює", і тоді сам пригладжає бороть-

ються, мовляв, "моритурі те салютант".

За хвилю починається боротьба. Матадор заскакує до одної, то з другої сторони бика, тупцює довкола нього і дразнить його червоною плахтою. Такий, невинний танець тривас кілька хвилин. Далі, щоб ще більше розпалити бика, матадор спритно стремляє в його хребет т. зв. "бандериль", тобто дв

Закликають до обережності з пеніциліною
Шикаго, Іллінойс. Судовий слідчий (коронер) Волтер Е. МакКаррон в повісті пацієнтів на пеніцилін і аж після того давали заживати цей лік хворим. Він стверджує в останню часі три смертні випадки між пацієнтами, які лікувалися пеніциліном. МакКаррон написав листа до Лікарського Товариства в Шикаго, в якому рекомендує їм випробувати своїх пацієнтів на алергію на пеніцилін, бо цей антибіотик може докоди спричинити смерть. Особи, які ще не знають реакції свого організму на той лік, повинні це з'ясувати своєму лікарю.

Українська Студентська Громада в Нью-Йорку
мас честь запросити
ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО на
СТУДЕНТСЬКИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР
в СУБОТУ, дня 11-го СІЧНЯ 1958 р.
Зала УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ.
КОМІТЕТ

Український Народний Дім в Брукліні
216-218 Grand Street
Brooklyn 11, N. Y.
— влаштовує —
ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ
з
ВЕЛИЧАВИМ ПРИЙНЯТТЯМ
РЕВІЯ • ТАНЦІ • ЗАБАВА
у ВІВТОРОК, 31-го ГРУДНЯ 1957 р.
Забава при звуках музики БАКУНА і його оркестру.
ПОЧАТОК о год. 9-й вечора.
ВСТУП: \$7.50
БІЛЕТИ ВСТУПУ можна набути в УНДОМІ в Брукліні
у пп. ТКАЧА і СМОЛКИ до дня 28-го грудня 1957 р.

Український Народний Університет
при ООЧСУ в Нью-Йорку
в СУБОТУ, дня 7-го ГРУДНЯ 1957 р.
у великій залі новобудованого
ДОМУ ОРГАНІЗАЦІЇ ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ
315 E. 14-та вул. в Нью-Йорку
— відбувається —
ЧЕРГОВА ЛЕКЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО УНІВЕРСИТЕТУ.
на яку достойний генерал ПAVЛО ШАНДРУК
виголосить **ДОПОВІДЬ** на тему:
"Оборона Збруча в 1919 р."
по доповіді — ДІСКУСІЯ.
ПОЧАТОК о год. 7:30 веч. ГОСТЯМ РАДІ!

Рачестер!
УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
в Нью-Йорку
організує в м. РАЧЕСТЕРІ, Н. Й.,
за старанням Пластового Сеньйорату
КУРС ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ
За інформаціями звертатися:
R. WERHUN, pl. sen.
148 Townsend St. Rochester 21, N. Y.
Tel.: HO-pkins 7-5007

Увага! НЮАРК, Н. Дж. й ОКОЛИЦЯ! Увага!
У місті НЮАРКУ відкрита НОВА КРАМНИЦЯ
ПОСИЛКИ ПАНУНІВ до всіх країн Європи
263 Market Street, (pir Lawrence Street) — NEWARK, N. J.
Вислаємо ПОЖИВНІ, НОВІ МАТЕРІАЛИ, ХАРЧІ, ЛІКИ і МЕДИЧНІ ПРИ-
ЛАДИ, МАШИНИ до ПИШТІ, як також вислаємо ГРОШІ.
Посилаємо поштою посвідчення, як теж карти з підписом відборця Вашої посилки.
— УСІ ПОСИЛКИ ГАРАНТОВАНІ. —
МАСМО НА СКЛАДІ ШКІРІ на чоботи і ЧЕРЕВІКИ по дуже приступній ціні,
а також різні МАТЕРІАЛИ та ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ.
ПРИЙМАМО ПАЧКИ, ПРИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ і ПОЛАГОДЖУСМО
ВІПРОДОВЖ 24-х ГОДИН.
Бюро відкрите ЩОДЕННО від 9-ї рано до 6-ї вечора,
і в СУБОТУ від 9-ї рано до 4-ї по пол.
Канцелярія у руках досвідчених фахівців
РОМАНА — ВЕРЕША.

GENERAL PARCEL AND TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by USSR)
135 West 14th Street Tel. CHelsea 3-2583
(bet. 6th & 7th Ave's), NEW YORK 11, N. Y. — близько всіх сабвеїв
ФІРМА УКЛАДА ОКРЕМУ УГОДУ БЕЗПОСЕРЕДНЬО
з "ПІШТИСТОМ" — на
ВИСИЛКУ ПАЧОК
до всіх частин Європи й інших.
ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
ПАЧКИ з власними або купованими речами можна приносити особисто, пере-
силати поштою, або будь-яким іншим шляхом, вигідним для висилки. Клієнти,
що мешкають поза Нью-Йорком і присилають пачки поштою, дистанції негайно
(зпозного поштою) докладають список присланих речей і повідомлення про те,
скільки копій переписки пачки.
ПАЧКИ старанно опаковують і висилають впродовж 48 годин. За кіль-
ка днів висилка дистанції від фірми офіційну посвідку американської пошти про
посилання пачки на місце призначення, а по одержанні її — особисту розписку
адресата.
ВАЖЛИВЕ! Усі витрати, зв'язані з висиланням пачок, включно з ми-
том, оплачуються тут, на місці. Ваші рідні і друзі дистанції
наступлять ПАЧКУ ДАРУНОК без ніякої доплати.
ДОСТАВА ПАЧОК ГАРАНТОВАНА!
НАШЕ МОТТО: СПЕЦІАЛЬНО УВАЖНА І ВВІЧЛИВА
ОБСЛУГОВА КЛІЄНТІВ.
Для вигоди клієнтів на складі є необхідний вибір МАТЕРІАЛІВ, ШКІРІ,
ДІТЯЧИХ РЕЧЕЙ, ХУСТОК на голову, ПЛАВІВ та інших предметів накрапної
лікості за найнижчою ціною. Повний асортимент ЛІКІВ і МЕДИКАМЕНТІВ. — Ви-
силаємо також МАШИНИ до ПИШТІ та ПІСАННЯ, механічні й технічні
ІНСТРУМЕНТИ і ФОТОГРАФІЧНІ АПАРАТИ.
НЕ МОЖНА ВИСИЛАТИ ХАРЧІВ з іншими речами в тому самому пакунку.
Бюро відкрите ЩОДЕННО: від 9-ї рано до 6-ї по полудні
в НЕДІЛЮ: від 9-ї рано до 4-ї по полудні
За всіма інформаціями телефонуйте: CHelsea 3-2583
Для вигоди наших клієнтів відкрите відділ в Квінсі в Дітроїті. Їхні адреси:
900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio Tower 1-1416
11339 Jos. Campau DETROIT 12, Michigan TOVnsend 9-3980

Д-р Коріелл закликає робити четверте щеплення вакциною Солка
Філадельфія — Професор імунології в Пенсильванському університеті д-р Луїс Коріелл заявив, що всі ті особи, які були три рази нащеплені вакциною д-ра Солка, повинні на весні 1958 року нащепитися четвертим раз. Щепення мають всі у віці до 40 років. Четверте щеплення потрібне тому, що були рідкісні випадки занедужання на полі після трьох щеплень. Хто нащепився три рази, той забезпечений проти полію на 90 років.
Футбол! Спорт! Футбол!
НЕДІЛЯ, 8-го ГРУДНЯ 1957 р. Год. 2-га по пол.
NEW YORK CITY — ZAREGA OVAL, Westchester Ave., 1264 Zarega Ave., Bronx, N. Y.
СЕНЗАЦІЙНІ РІШАЛЬНІ МИСТЕЦЬКІ ЗМАГАННЯ
FC Nakoah — **УСТ Тризуб**
NEW YORK CITY PHILADELPHIA
Чемпіон Амер. Ф. Ліги. Віце-майстер ЗДА 1957 р. Лідер табелі Амер. Ф. Ліги.
ПЕРЕДЗМАГ: год. 1-ша: ЗІРНИ ШКІЛ ФІЛАДЕЛФІЯ — НЬО ПОРК
АТРАКЦІЯ СЕЗОНУ! ЧЕМПІОНАТ ПРОФЕСІЙНОЇ ЛІГИ ЗДА!
Зустріч без огляду на стан погоди.

ЧОМУ більше осіб складає свої ошадності сьогодні в IRVING, чим взагалі дотепер? С на те три причини: ЗАБЕЗПЕКА, КОРИСТІ і ДОБІРІ. Ошадності с забезпечені до \$10,000. Гроші, зложені до 15-го кожного місяця, процентуються від 1-го цього місяця. IRVING SAVINGS — в центральній положенні, модерно влаштований і дуже просторий; ослугу має дуже справну. — Користуйте також з тих користей, ошаджуючи. — Відкриваємо також конта, починаючи від \$1.00

ТАК ВІДОМІ СЕРЕД ОШАДЖУЮЧИХ

3% дивіденди річно за бжучий час

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (bet. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО від 9-ї рано до 3-ї по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ від 6-ї до 8-ї ВЕЧОРА
ДЛЯ ВАШОЇ ДИСПОЗИЦІЇ:
ОШАДНОСТЕВІ КОНТА; РІЗДВЯНІ ОШАДНОСТІ, ВАКАЦІЙНІ ПОЖИЧКИ НА ГІПОТЕКИ; ПОЖИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ; ПОДРОЖНІ ЧЕКИ; БАНКОВІ ПЕРЕКАЗИ; ОПЛАЧУВАННЯ РАХУНКІВ ЗА ЕЛЕКТРИКУ і ТЕЛЕФОН; ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

MISCELLANEOUS
БЕЗПЛАТНІ КАТАЛОГИ на 1958 р.
Книжок, музичних інструментів, платівок та стінних календарів — шлемо на бажання:
UKRAINIAN BOOK STORE
19348 — 101 Street
Edmonton, Alta., Canada
ЩЕ С ЧАС
ВИСИЛАТИ ГРОШІ найбільш побажаний ДАРУНОК до краю на РІЗДВО.
Офіційна повна гарантія. 100 руб. — \$10.00
Оплата переписки \$5.00.
Найбільше можна висилати на один раз \$50.00, але Ви можете висилати до одного відборця стільки переказів, скільки захоче.
Доставка 2 тижні.
ЗАМОВЛІЙТЕ ТЕПЕР, щоб одержати на РІЗДВО! Жадайте нашого 16-стор. каталогу на харчі, убрання і ліки до Європи.
GRAMERCY
744 Broad St., NEWARK, N. J.
Licensed and Bonded by New Jersey State Banking Commission.

Push-Button Needle Threader
Якщо Ви с справні з наперстком, Вам напевно сподобається механічний засилочувач на голки. Дуже просте в ужитті. Засилочує голку до шиття, або до черпування в одній хвилині. Працює автоматично.
Ідеальний \$1 дарунок післяплати
Цей Push-Button автоматичний засилочувач повністю гарантований або зворот грошей.
VOLUME SALES CO.
41 Fenway St., Dept. F-38 Stamford, Conn.
ЩАДІТЬ У ЛЕГКІЙ СПОСІБ КУПУЙТЕ СВОІ БОЛИДІ ЧЕРЕЗ ЦЕНТРАЛ СЕВІНГ.

УВАГА! УВАГА!
ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ФІРМА
ТЕКСТИЛЬНИХ ТОВАРІВ в Нью-Йорку
мас добродієний й у великому виборі матеріалів на чоловічі і жіночі УБРАННЯ і ПЛАШІ, а також ШОВКИ, ОКСАМІТИ, ШТРИКИ, ПОЛОТНА, ФІЛІНЕЛІ, ВСІ ПИ і т. п.
Ціни конкурентно низькі, а тим, які закупають матеріали у бжучій власності, даємо великий відсоток знижки.
ЗАХОДІТЬЕ, А НА МІСЦІ ПЕРЕКОНАСТЕСЬ!
Крамниця відкрита ЩОДЕННО.
DELTA P. C.
IMPORTED & DOMESTIC WOOLEN
402 E. 6th Street (при 1-й Елені) NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-0280
Власники: Паславський і Хомичук

ГОДИННИКИ: ДІАМАНТИ: до 50% знижки.
"Trade in" на всі годинники, "nationally advertised".
B. BROWN JEWELERS
71 Westchester Square, Bronx, N. Y. — Tel.: TA 8-8541
4534 Broadway, New York City
ЗАМОВЛІЙТЕ в YONKERS найбільшій і одинокій фірмі вконтиненту проти вітра STORM WINDOWS, Inc. 440-444 Walnut Street Yonkers 8-5577
Голосятелі у кожному час у справі виконання, що охоронюють перед бурєю, джерів, жалюзі, опалювання, веранд, праць при душах і ваннах. Роботи "Custom Wrought Iron Works" "Weather Stripping". Раті. Безплатна кошторис. Напрямки.

PARCEL — MEDICINE
To EUROPE — Duty free.
Вислаємо пачки з новою одежею, харчові 20-фунтові пачки від \$15.00, англійські матеріали, біла, хустки, обу-в'я, панчохи, годинники, гармоні.
Низькі ціни, скоро і солідна обслуга. — Відборць не доплачує вже нічого. — Переписки грошей: 100 руб. = \$10.00
Вислаємо також ЛІКИ, ре-цепта неконечна.
Пишіть по каталогу: **J. NAWROCKI AGENCY**
617 Grove Street Irvington 11, New Jersey
Дещо уживани чоловічі УБРАННЯ, ПЛАШІ, ОБУВ'Я і ГАЛАНТЕРІЯ.
Для себе і для подарунка за океан, по дуже поміркованих цінах. Поправки даром.
LUTA CLOTHING
599 W. 187th St. off (St. Nicholas Ave.) IRT 191 St.

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave. Middle Village, L. I.
Охолоджуваче заведення. Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager TW 4-8389
HALLETT & HALLETT
ДИРЕКТОРІ ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ
ВІД 1854
HALLETT HOMESTEAD
147th St. & Northern Blvd. FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr. Wesley Hallett, Treasurer FLUSHING 9-0062

Увага! ГАРТФОРД і ОКОЛИЦЯ Увага!
Кооператива СУМА
приміщена в будинку
УКР. КЛЮБ — 51 Whitmore St., HARTFORD, Conn.
МАС:
спіжак — запас сезонних споживчих продуктів, святочні картки, календарі, шкільні книжки, ланчу і пити до вишачення, а також мистецькі вироби на святочні дарунки.
ДО ВІСНИКИ НА БАТЬКІВЩИНІ — Кооператива мас великий вибір МАТЕРІАЛІВ НА УБРАННЯ, ПОЛОТНА, ВСІПНІ, ХУСТКИ, БРИТВИ, МАШИНИ ДО СТРИЖЕННЯ і венку ШКІРІ НА ОБУВ'Я.
Товар закуплений з першого джерела і продається по низьких цінах.
Крамниця відкрита: від ВІВТІРКА до П'ЯТНИЦІ (включно) від год. 7-ї до 9-ї вечора; а в СУБОТУ від 3-ї до 6-ї по пол.
Крім поданих годин, зав. крамницею п. А. НАКОНЕЧНИЙ до диспозиції на заклики.
Телеф.: CH 6-1987

МЕТА Jewels
WATCHES JEWELRY RADIO
236 E. 14th St. NEW YORK 3, N.Y.
ПЕРЕДСВЯТКОВИЙ ВИПРОДАЖ
ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ в українському стилі, діамантових заручених перстень, друкарських машинок, короткохвилових радіоапаратів та годинників світових фірм.
Зокрема, "МЕТА" дістала авторизоване представництво на швайцарські годинники.
DOXA
Порівняйте наші ціни і які-лику обслугу з іншими крамницями. Ви самі наочно переконастесь, що тільки в нашій крамниці Ви купите вигідно й дешево, і що тільки "МЕТА" обслугує Вас солідно і чесно!
Пам'ятайте, що в малому підприємстві — малі ціни, а у великому — великі ціни.
Кожний, хто придбає в "МЕТА" товар на заг. суму \$100., або більше, — дістане зончик безплатно.
ДАРУНОК на \$25.00
Наша гасло: ВСІ — ДО "МЕТА"!
DOXA
grafic Authorized Agency

В ЦАРСТВІ РАБСТВА і БАНДИТИЗМУ
ДОСЛІДЖЕННЯ БОЛЬШЕВИЗМУ
за час 10-річного панування московських большевиків над новоствореними ними народами
бувши Російської імперії
С. ГОРНИЧА.
ВИЙШЛО З ДРУКУ і ПРОДАЄТЬСЯ
в книгарнях: "SURMA", 11 E. 7th St., NEW YORK CITY
"HOVERLA", 41 E. 7th St., NEW YORK CITY
"ARKA", 48 E. 7th St., NEW YORK CITY
W. MAGUN, 109 — St. Mark's Place (8th St.), NEW YORK CITY
"SVOBODA", 81-83 Grand St., JERSEY CITY, N. J.
Ціна книжки — \$1.00
Позамісцевим замовцем висилается по одержанні від них готівкою — \$1.00 та на пересилання книжки 10 с (можна поштовими значками).

Evergreen 3-4450
EST. 1921
MAPLE COAL & COKE Co.
Anthracite FUEL OIL Bituminous GAS — OIL BURNERS — STOKERS SALES AND SERVICE
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to: MANHATTAN • BRONX • QUEENS
Fred Kudlak — Власник — Т. Кудлак

ДО СТАРОГО КРАЮ
2 ПАРИ ЧОБІТ з довгими КОЛЕВАМИ в ОДНІЙ ПАЧЦІ.
Цілі зі шкря, подвійна груба шкряна підшош. Ціна з оплаченим митом, доставля й аскурації тільки \$39.50 — за дві пари. (До Польщі — \$11.20 — одна пара). Жадайте цінників з фотографією чобіт.
Доставка 5 тижнів.
Також вислаємо ХАРЧОВІ ПАЧКИ до ваги 44 фунтів, з оплаченим митом і перепискою — від \$29.50. Доставка 1 тижні.
Пишіть по безплатній цінниці, або зайдіть до нашого бюро.
ВІДКРИТО від 10-ї рано до 7-ї вечора. В неділі закрито.
Alma Shipping Company
121 St. Mark's Place NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: GRamercy 5-8886

KARS
ДОБРЕ ВІДОМА СЕРЕД УКРАЇНСЬКОЇ ПУБЛІКИ
ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
радіо-телетехнічний імпортовий
склад
218 E. 14th St., New York 3,
Телефон: GRamercy 3-5875
побіч кіна JEFFERSON від 3-ої Еве.
(Над входом ведений годинник).

проголошує
ПЕРЕДСВЯТОЧНИЙ ПРОДАЖ
Масивні медальки Матері Божої Покрови, Помочі
католиків, релігійні і тридоби власної продукції,
мистецько цінні, а 14 ст. золота —
в ціні \$2.95, \$3.95, \$5.95

БЕЗПЛАТНЕ ГРАВІРУВАННЯ
НАПІСАННЯ ВИБІР НАПІСАННЯ ЦІНИ!
ВЛАСНИЙ ІМПОРТ — ГРУПОВИЙ СКЛАД:
Брильянти Перстні Машинки
Срібляні Перстні Золоті
Напівперстні Золоті
Браслети Золоті
Кульки Золоті
Медальйони Золоті
Коралі Золоті
Бурштини Золоті
Срібло
Также хрестини, ланцюжки різних зборів.

Ми являємося ОДИНОКІМІ на 14-й вул. ПРЕД-
СТАВНИКАМИ відомої на цілому світі швейцарської
фірми OMEGA.
Наша ГОДИННИКАРСКАЯ та ЮВЕЛІРНА РОБІТНЯ
є рекомендованою фірмою OMEGA.
Ринок масово ПЕРЕДСТАВНИЦТВА знаменитих швейцарсь-
ких фірм: DOXA, TISSOT, SCHAFHAUSEN, LONGIN,
PAUL BURET та інших, у найбільшому асорті на 14-й вул.
золота та срібла.

ЮВЕЛІРНИ ВИБОРИ в європейському стилі з АМЕ-
РИКАНИ, РУБІНАМИ, ПІРАФАМИ, ТУРКЕСАМИ, КО-
РАЛИМИ, ГРАНАТАМИ.
Тільки у нас Ви дістанете артистично виконані, ЮВЕ-
ЛІРНИ ВИБОРИ з прекрасного БУРШТИНУ.

Великий вибір короткохвильових імпортованих з Німеччини
РАДІОПАРАТІВ НА 1958 РІК:
TELEFUNKEN — BLAUPUNKT — GRUNDIG — NORMANDE
та інших.

З ГАРАНТІЄЮ ВІДБОРУ ВСІХ ЄВРОПЕЙСЬКИХ
СТАНЦІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ
КИЇВ.

ПОРТАТИВНІ МАШИНИКИ ДО ПИСАННЯ,
з українською й англійською азбукою:
REMINGTON, ROYAL, OLYMPIA, OPTIMA, HERMES,
KOLIBRI, GROMINA
в ціні \$19.95

Порівняйте наші ціни та факсову обслуговку з іншими
крамницями, а самі переконаєтесь, що тільки у нас Ви ку-
пите вигідно і дешево і, що тільки у нас Ви ді-
станете факсову обслуговку та поради в справах купівлі, продажу,
чи заміни Ваших власних дорогоцінностей.

ВЛАСНА ФАБРИКАЦІЯ — ВЕЛИЧЕЗНИЙ ВИБІР
— ПІСЬМЕННА ГАРАНТІЯ НА ВСІ ТОВАРИ.
— УВАГА! На святковий сезон наш ПОДАРУНОК — це ліп-
ший товар та спеціально низькі ціни.

НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ ЗАКУПІВ ДО ПОСЛІДНЬОГО ДНЯ!
Для вигоди покупців продасмо на довідні сплати,
без доплати відсотків.

ВИКОНУЄМО ПОШТОЮ ЗАМОВЛЕННЯ.
Ждайте нашого нового КАЛЕНДАРЯ на 1958 рік та
безплатних КАТАЛОГІВ наших товарів, які вислаємо,
після прислання 20 ц. на покриття поштових витратів.

КРАМНИЦЯ ВІДКРИТА:
КОЖНОГО ДНЯ від 9-ої рано до 6-ої вечора,
в НЕДІЛІ від 12-ої рано до 6-ої вечора.

PROFESSIONALS
HELP WANTED — MALE
УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА
СПІЛКА — "MERCURY"
пошукує
досвідченого КНИГОВОДА.
Може бути також на "past time".
80 E. 7th Street
New York 3
Tel.: OR 4-3930

П Р А Ц Я
HELP WANTED FEMALE
ЛІВЧАТА у віці 18-35 р.
як інструктори у школі танців.
Праця вечорами від 8-ої по пол.
В понеділок закрито.
Головний офіс: від 6-8 Р. М. до:
Miss GONNELLI
838 Broad Street
Newark, N. J.
35 хвилин від Нью-Йорку.

Р О З Ш У К В
МАРИЯ РИПІК,
донька Олександра і Надії Рипік,
з села Сулими, пов. Стрий
(Жураїно), пошукує РІДНИХ
І ЗНАКОМИХ.
Писати на адресу:
Maria RYPAK
5149 N. Hutchinson St.
Philadelphia 41, Pa., USA
краще, прошу передрукувати.
Безкоштовно в Америці й в інших
країнах.

КАТЕРИНА КАТРУК,
нар. в с. Красилівка, пов. Тов-
мач, повід. Станіславів — ви-
їхала заміж за Юрка Арипенко-
го, який нар. в с. Горішні Кри-
вотули, пов. Товмач, повід. Стані-
славів — пошукує Мартину
Катрук, нар. в с. Красилівка,
пов. Товмач, повід. Станісла-
вів, сестри Тетяни і Володимира
Катруки. Прошу писати на мою
адресу:
Marcin KATRUK
223 Whitton St.
Jersey City, N. J.

Пошукує брата,
МІКОЛАЯ ЯВНОГО,
родом з Жураїно. Останній відомо-
сті про нього в році 1944 з око-
лиць Хемлін, Східна Німеччина.
Хто знає про нього, прошу
писати на адресу:
Гр. ЯВНИЙ
81 Grand Street
Jersey City, N. J.
Заграниці часопис просимо
передрукувати.

Клофас Іван,
уродж. в с. Нічівці, пов. Яро-
слав, переселився на Схід,
пошукує свого сирітка
МІХАЙЛА КЛОФАСА,
сина Івана. Маріє перебувати
в Нью-Йорку. Хто знає про
нього, або він сам, прошу писати
на адресу:
Iwan ZYGA
1563 Ridgewood Ave.
Lakewood 7, Ohio

Пошукує свого брата
СТЕФАНА ШЕВЧЕНКА,
із села Стара Бірка, пов. Пере-
мишль, Зах. Україна. Хто знає
про нього, або він сам, прошу
голоситися на адресу:
Joseph SZEWCZYK
2428 W. Cortez St.
Chicago 22, Ill., USA
Заграниці часопис просимо
передрукувати.

Р О З Ш У К В
М Е Ш К А Н Н Я
Пошукує
СПІВМІШКАНЦІЯ,
чоловіка, що не курить.
Апартамент — 4 улюблених
кімнати, біля Бруклінського музею
\$10 тижнево.
Інформація телефонічно:
PResident 4-8694

Шукаю
ХАТИ ДО ВИНАЙМУ
в Нью-Йорку.
5-6 кімнат.
Зголошуватися:
P. ЛІВНИЦЬКИЙ
5100 Newhall Street
Philadelphia 44, Pa.

НЮ ЙОРК! **ОКОЛИЦЯ!**
НОВОВІДКРИТЕ ПІДПРИЄМСТВО
„МЕРКУРІЙ" — "MERCURY"
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ
а зокрема до
ЛЮТВИ, ЛИТВИ та ЕСТОНИ.
а крім цього, ПРЕДСТАВНИЦТВО
„УКРАЇНСЬКОГО ТОРГОВЕЛЬНОГО СПІЛКИ"
ПРИЙМАЄ ТА ПОЛАГОДЖУЄ
висилки пакунків ФАХОВО, СОЛІДНО (із демі-
вною оцінкою) та СКОРО. — Висилки і мито пла-
тяться тут, а доручення пакунків настануть до 6
тижнів, летунською поштою до 8-10 днів.

Для обслуговки ВШ. Клієнтів масово стало на складі
ГРУПТОМ І ДЕТАЛІЧНО
слідуючі товари:

ШКІРУ: м'яку та тверду (шевро, бокс, юхт)
американських й інших заграницьких фабрик,
різних красок і якостей).
ХУСТКИ: швейцарські, японські, аргентинські,
вовняні, мальовані; також грубі хустки з торо-
ками, вовняні малі, і плейди.
МАТЕРІЯЛИ: вовняні-імпортовані, всякої якості
і різних кольорів (квітні), також вовняні мате-
ріали на мужеські та жіночі одяги і то різних
якостей і красок (американські і англійські).

ПОЛОТНА: на постелеве білля (дамаск).
ВСИПИ: на подушки і перини, заграницькі (по-
двійної ширини).
ОКСАМИТИ: (velvet) і СТРУКСИ, різних красок.
ПАНЧОХИ: грубі, вовняні, теплі скарпетки.
РУКАВНИЦІ: шкіряні, звичайні із футром.
БІЛЛЯ: спідне, тепле, вовняне.
СНИГІВЦІ: мужеські й жіночі, шкіряні із футром.
МАШИНИКИ до стрижіння (нім. марки "Solingen").
БРІТВИ та ПОЖИЦІ, також німецькі ДІАМАНТИ
до скла, найкращого виробу — все у великому
виборі.

ЗАХОДІТЬ І ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО НАС З ПОВНИМ
ДОВІР'ЯМ У ВСІХ СПРАВАХ, ЗВ'ЯЗАНИХ
З ВИСИЛКОЮ ПАКУНКІВ!

Урядові години:
ЗВІЧАЙНОГО ДНЯ від 9-ої рано до 8-ої веч.
у НЕДІЛЮ від 9-ої рано до 4-ої п. п.

АДРЕСА:
80 E. 7th Street, New York, N. Y.
Tel.: OR 4-3930
Керівник: М. ГОРНІСЛАВСЬКИЙ

RESTAURANT
TRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське
і італійське.
Ієрекуски, — коктейлі, — обід
Охолоджено.
PL 9-6260

Ловий обід від \$2.85. Вечеря
та 10-100 осіб. На багатьох
приватні застілля. Спеціальне меню
за групові обіди, прийняття, ве-
чирки і т. д. Ресла-танці. Пере-
суха від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPE'S — VA 5-8035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

ОБІДАЙТЕ В СЕРЦІ
ХІНСЬКОГО МІСТА!
JOY YOUNG RESTAURANT
Ориєнтальна атмосфера.
"Airconditioned" ВАР.
Відкрито: 11 рано до 2 по пол.
65 Mott Street
New York City
Tel.: WO 4-8034; BE 3-9404

РІЗНЕ
Імпортовані
ДАРУНКОВІ ТОВАРИ
з Франції, Німеччини й Австрії.
Ручні тити кристали, попельнич-
ки, карфаси, сільнички і на пе-
рець, вази, трираменні опалені
свечники, італійські фігурки.
Кераміка.
J. FINKELSTEIN & SONS
95 Delancey St. New York
GR 5-1420

PROFESSIONALS
DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усуну-
вання всіх видів перу, зайвого во-
лосся, зморшок, "Facial Un-
lit" без операції.
Приймає після умови.
Телефон: PLaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

BUSINESS OPPORTUNITY
ЛАНЧОНЕТА (нова)
в серці НЮ ЙОРКУ.
Відкрито 6 днів. 7 рано до 7 веч.
Оборот \$700 тижнево.
Можна побилизити.
Коштує \$24,000; продасмо
із втратою за \$17,500. Готівки
— \$2,500. Продається з уваги
на небуду. Телефон: вечорами
між 8-30 і 11 Р. М.
HO 115 4-1423

ШКОЛА ТАНЦІВ
Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka
Oberek — Cha Cha etc.
8 загальних лекцій — \$15.00
Kay Kafka
PARK CHAMBERS HOTEL
New York 19, N. Y.
Studio 309
68 West 58th Street
PLaza 3-5900

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє
уживані футра по найновіших фасонах.
ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛИ
ПРИСТУПНІ
ЦІНИ
ДОГІДНІ
СПЛАТИ.
КУНЦІ
КАМІНЦІ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОВОЛИ
J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPing 7-8710

KARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телефон: OR 3-3550
Мужеські вовняні
ШАЛИКИ з тур. взором.
MISCELLANEOUS
РІЗДВЯНІ ЯЛИНКИ
Гуртовий продаж.
100,000 різдвяних ялинок.
Поодинокі або бондами.
Канадські емерки або ялини.
U. S. Government Certificate
given Contact:
D. ALBRECHT 60 Fairway Lane
Waterbury, Conn.
Phone: PLaza 3-3716 (Conn.)

ФАБРИЧНИЙ ПРОДАЖ
ПІАНІН
25% — 40% ЗНИЖКИ.
225 нових і уживаних
SPINETS and GRANDS
славних марок:
STEINWAYS KNABES WESERS,
HARDMAN etc.
Відновлені піаніна.
Сплати.
Піанна для вправ від \$75.00.
WESER PIANO FACTORY
524 W. 43rd St. LO 4-4960

НА СКЛАДІ
ДАРУНКИ
ПОТРІБНІ РІЧІ,
спродані в Німеччині.
Великий вибір
ПОТРІБНИХ, КОРИСНИХ
РІЗДВЯНИХ
ДАРУНКІВ
Наша спеціальність:
НІМЕЦЬКА ПОРЕЦІЯНА
Сервіс на чай і каву, кавник, та-
чки, кльонки на очі, бомбон-
ри, тарелі на печиво і на сті-
ну, фігурки, вази, попельнич-
ки і т. д.
Світові слави
ФІГУРКИ РОЗЕНТАЛЯ
Німецька й австрійська
МІСТЕЦЬКА КЕРАМІКА
Оригінальні гумористичні
ФІГУРНИКИ
ІМП. ГРАФ.
КРИСТАЛИ
колірові кристали,
італійські і чудові скля.
Музичні коробки
Дабани на пиво
Schwarzwaelder годинники
Правдана Берштайна
біксетери
Німецькі вічні пера
Solinger металеві виробы
Предмети домашнього
вжитку
Косметика і т. д.
W. H. WARNECKE, Inc.
1289 Lexington Ave.
між 86 і 87 вул.
NEW YORK 28, N. Y.
Відкрито до 9-ої вечора.
Tel.: LEhigh 4-4877

4711
ДАРУНКИ
для наших найдорожчих
КОЛЬОНСЬКІ ВОДИ — ПЕРФУМНІ
КОМБІНАЦІЙНІ КОМПЛЕТИ — МИЛА
Повний вибір марки 4711 від лавічки до будуару
пропонує щось спеціального
для кожного з родини і найдорожчих приятелів.
Priced from
\$1.50 to \$12.00
plus tax
Imported from Cologne,
the City of 4711 fame

МИТО ОПЛАЧЕНЕ. ДОСТАВА ЗАПЕВНЕНА.
40 ф-ві ПОСИЛКИ до старого
краю!
БІЛОРУСЬ, ЛЮТВИ, ЛИТВИ, ЕСТОНИЮ І СНІВР
А. 20 ф. цукру + 20 ф. смальцю \$36.00
Б. 20 ф. смальцю + 10 ф. рижку + 10 ф. цукру \$36.00
В. 10 ф. цукру + 10 ф. смальцю + 10 ф. рижку
+ 10 ф. мила до прання \$32.50
Г. 20 ф. рижку + 20 ф. цукру \$24.70
Ціни в доларах канадських.
ПОСИЛКИ З МАТЕРІЯЛАМИ,
ВИБРАНИМИ З НАШИХ ЗРАЗКІВ.
до 30 ф. ваги \$7.50
до 40 ф. ваги \$9.50
маніпуляційна
оплата
VEGA Overseas Parcel Service
WINNIPEG, Man., 903 St., CANADA
Tel.: JU 6-5319

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!
ПАЧКИ — ДАРУНКИ
в Латвію, Литву, Естонію
і до всіх частин світу
З оплаченим наперед митом, на основі спеціального
дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.
ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:
за довіреною компанією;
за скорою і справною обслуговкою;
за компанією з понад 25-річним досвідом;
за справедливими оплатами, згідно з припи-
саними;
за звичайним особистим трактуванням і ско-
рою висилкою;
за запевненням доставки з підписом відборця
Вашої посилки;
за фірмою, яка забороняє давати будь-які
„типи“.
ЯКЩО ТАК — зверніться до:
Parcel Department
GLOBE TRAVEL SERVICE
PHILADELPHIA 6, Pa.
716 Walnut St.
Tel.: LOmbard 3-3455
Щоденно 9-5; в середу 9-8.
CHICAGO 32, Ill.
4102 Archer Ave.
Tel.: FRemont 6-6399
Щоденно 9-7; в суботі 9-5.
DETROIT 10, Mich.
6446 Michigan Ave.
Tel.: TAshmore 5-7560
Від понед. до четверга 9-6;
п'ятниця і субота 9-8.
NEW YORK 23, N. Y.
1991 Broadway
Tel.: LYceum 5-0900
Щоденно, вкл. суботи 9-5
(закрито в неділю).
CLEVELAND 3, Ohio
1165 East 71st St.
Tel.: UTah 1-0307
Щоденно 10-7; в суботі 10-5.
So. BOSTON, Mass.
Room 10, Ellis Bldg.
409 E. Broadway
Tel.: ANDrew 8-8764
Щод. 9-5; чета. 9-7; суб. 8-2.
ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ —
БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО
СКОРО І СОЛІДНО.
Фактури вислаємо того самого дня, як дістанемо
Вашу пачку.
На бажання вислаємо інформації і каталоги.

НАЙБІЛЬШ ДОВІРЕНА ФІРМА
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ до всіх країн Європи
JOHN S. FEIGNER
Фірма ця має спеціальний договір з ІНТУРИСТОМ і міститься при
1530 Bedford Ave., Brooklyn 16, N. Y.
Tel.: INgersol 7-7272; INgersol 7-6465
БЮРО ПРИНІМАННЯ: **78 Second Ave. New York City,** Tel.: ORchard 4-1540
ВІЛЬНО ВИСИЛАТИ ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
Можна слати: МАТЕРІЯЛИ НА УБРАННЯ, ОБУВУ, ОДЯГ, ШКІРУ, МАШИНИ ДО ШИТТЯ, МАШИНИКИ ДО
ПИСАННЯ, МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ, ХАРЧІ, ЛІКИ й інші речі.
Ви можете висилати Ваші пакунки через наше бюро особисто, або поштою. — Пачки до висилки, вислані до нас поштою,
будуть зараз покладені, кошти пересилки і мито враховані і Ви зараз одержите докладне розчислення коштів. По
одержанні Вашого підтвердження і належності, Ваш пакунок буде зараз висланий до адресата, без жадної проволочки.
Для Вашої вигоди, Ви можете одержати в нашому бюро різні речі до висилки, по найнижчих цінах, так, що при від-
віданні нашого бюро, Ви можете приладити повний пакунок.
ПАКУНКИ ВИСИЛАСЬЯ ПО ОДЕРЖАННІ, ВПРОДОВЖ 24 ГОДИН.
Відберець одержить його приблизно в 6-7 тижнях. — ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ 7-10 ДНІВ.
Гарантія відшкодування за одержаний пакунок. — Ви одержите підписану посвідку відборця через нашу ФІРМУ.
В нашій фірмі працює багато досвідчених фахівців, так, що кожного клієнта обслуговується дуже скоро і всі Ва-
ші справи будуть покладені найкращим чином.
В наших бюро всі пакунки опаковуються солідно, так, що адресат одержить пакунок неушкоджений.
По довгих роках праці, наша фірма вислала багато соток тисяч пакунків і всі наші клієнти були вдоволені з на-
шої обслуговки.
Тому можете звертатися до нашої фірми з повним довіром.
JOHN S. FEIGNER 1530 Bedford Ave., Brooklyn 16, N. Y.
Фірма відкрита ЩОДЕННО і в НЕДІЛІ від 9-6 по пол., в СУВОТУ від 9-4 по пол.
Бюро відбору пачок в МЕНГЕТТЕНІ 78 Second Ave., NEW YORK CITY, N. Y.
DETROIT, Michigan, 11601 Jos Campau Ave., Tel.: TOWnsend 8-0298
HARTFORD, Connecticut, 651 Albany Ave., Tel.: CHapel 7-5164
LOS ANGELES, California, 121 S. Vermont Ave., Tel.: DUNKirk 5-6550
PHILADELPHIA 23, Pa., 832 North 7th Street, Tel.: WA 3-1747
CHICAGO, Illinois, 3741 W. 26th Street, Tel.: CR 7-2126
NEWARK, New Jersey, 263 Market Street, Tel.: Market 2-6937